

Устройство для опрыскивания сосков ProStream

Инструкция по эксплуатации / Инструкция по монтажу / Перечень запасных частей

7009-9009-029

08-2006

Содержание

1	Вступление	3
1.1	Информация об инструкции	3
1.2	Адрес изготовителя	3
1.3	Сервисная служба	3
1.4	Декларация изготовителя	4
2	Безопасность	5
2.1	Обязанность пользователя проявлять добросовестность	5
2.2	Объяснение используемых символов безопасности	6
2.3	Основные указания по безопасности	6
2.4	Указания по безопасности, специфичные для данного оборудования	6
2.5	Квалификация персонала	6
3	Описание	7
3.1	Применение в соответствии с назначением	7
3.2	Изменения в оборудовании	7
3.3	Технические данные	8
4	транспортировка	8
4.1	Указания по безопасности при транспортировке	8
4.2	Указания по утилизации упаковочного материала	8
5	монтаж	9
5.1	Удалить транспортировочные крепления	9
5.2	Устройство подачи препарата для опрыскивания	10
6	Первый пуск в эксплуатацию	13
7	управление	14
7.1	Условия эксплуатации	14
7.2	Указания по безопасности при управлении	14
7.3	Управление	14
8	Неисправности	15
9	Техническое обслуживание	16
9.1	Указания по технике безопасности при техническом обслуживании	16
9.2	Клапан управляющий	17
9.3	Мембранный насос	18
9.4	Предохранительный клапан	19
10	Снятие с эксплуатации	19
11	Запасные части	20

1 Вступление

1.1 Информация об инструкции

Настоящая инструкция является составной частью объема поставки.

Она должна храниться вблизи оборудования и при продаже оборудования остается вместе с ним.

Настоящая инструкция не подлежит внесению изменений. Соответствующую актуальную инструкцию можно получить в местах специализированной торговли или непосредственно от фирмы "Вестфалия-Сёрдж".

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в виде технических усовершенствований, которые отличаются от параметров и чертежей, приведенных в настоящей инструкции.

Перепечатка, перевод и размножение в любой форме, в том числе отдельных глав, могут осуществляться только с письменного согласия фирмы "Вестфалия-Сёрдж".

Используемые пиктограммы



Эта пиктограмма обозначает информацию, которая предназначена для лучшего понимания рабочих процессов.



Эта пиктограмма указывает на специальные инструменты, необходимые при монтаже.



Вертикальная полоса по краю страницы отмечает изменения по сравнению с предыдущим изданием.



Эта пиктограмма делает ссылку на другой документ или главу.

1.2 Адрес изготовителя

WestfaliaSurge GmbH

Siemensstrasse 25-27

D-59199 Boenen

Deutschland

Tel.: +49 (0) 2383 / 93-70

Fax: +49 (0) 2383 / 93-80

e-mail: contact@westfalia.com


www.westfaliasurge.com

1.3 Сервисная служба

В случае необходимости обращайтесь, пожалуйста, к авторизованным дилерам.

1.4 Декларация изготовителя

в соответствии с Приложением II В Директивы по оборудованию (98/37/EG)

Название поставщика:	WestfaliaSurge GmbH Siemensstrasse 25-27 D-59199 Boenen (Germany)
Наименование изделия:	Устройство для опрыскивания сосков
Тип:	ProStream
Обозначенное изделие соответствует предписаниям следующих Европейских норм: 89/392/EWG (заменена на 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG),	
Соответствие предписаниям этих норм доказывается посредством полного соблюдения следующих норм: Гармонизирующие Европейские нормы: EN 292-1, EN 292-2 Национальные нормы:	
Внимание! Мы указываем на тот факт, что пуск в эксплуатацию не будет разрешен до тех пор, пока установлено, что машина/устройство, в которое встраивается данное изделие, соответствует предписаниям норм, положенных в её основу.	
Oelde, 29.01.2001	 Дипл.-инж. Михаэль Эбелинг (Технический директор)
Подписант действует по поручению и на основании доверенности на ведение коммерческих операций со стороны WestfaliaSurge GmbH Siemensstrasse 25-27, D-59199 Boenen (Германия).	
Настоящая декларация свидетельствует о соответствии названным директивам, но не является гарантией в смысле параграфов 443, 444 Гражданского Кодекса.	

2 Безопасность

2.1 Обязанность пользователя проявлять добросовестность

Оборудование было сконструировано и изготовлено с учетом анализа опасности и после тщательного выбора соблюдаемых гармонизированных стандартов, а также прочих технических спецификаций. Таким образом, оно обеспечивает наивысшую степень безопасности.

Однако надежную работу оборудования можно обеспечить только тогда, если пользователь точно соблюдает все соответствующие предписания. В обязанность владельца входит планирование и выполнение необходимых для этого предписаний.

В частности, пользователь должен обеспечить, чтобы

- все лица, осуществляющие управление, обслуживание, проверку или иные работы на изделии, ознакомились с настоящей инструкцией (особенно с указаниями и предупреждениями по безопасности) подтвердили своей подписью, что они поняли ее и будут работать в соответствии с ней!
- инструкция постоянно находилась в пригодном для чтения и полном состоянии на месте эксплуатации оборудования.
- все лица, выполняющие работы на оборудовании, могли в любое время ознакомиться с инструкцией.
- соблюдались указания в главе "Основные указания по безопасности".
- соблюдались законодательные предписания
- пользователь должен разработать специальные рабочие инструкции, соответствующие условиям на своем предприятии, которые также однозначно учитывают аспекты безопасности
- Оборудование
 - применялось только по назначению.
 - эксплуатировалась только в безупречном рабочем состоянии, и чтобы регулярно проверялась работоспособность предохранительных устройств
- выполняемые работы осуществлялись достаточно квалифицированными работниками!
- этот персонал регулярно инструктировался по всем вопросам техники безопасности и защиты окружающей среды, а также знал инструкцию и содержащиеся в ней указания по безопасности.
- обучаемый обслуживающий персонал должен сначала работать на оборудовании только под надзором опытного работника. Завершение и результаты обучения необходимо подтвердить в письменном виде.
- посторонние лица (в частности, дети) не находились в опасных зонах и не имели доступ к чистящим и дезинфекционным средствам.
- Указания по безопасности, таблички и наклейки, которые нанесены на изделие, в случае трудности с прочтением должны быть немедленно заменены!

2.2 Объяснение используемых символов безопасности

Символы безопасности обращают внимание на важность расположенного рядом текста.

Символы безопасности и сигнальное слово



Внимание!

Сигнальное слово «Внимание» в совокупности с каким-либо символом обозначает опасность для машины, материала, изделия или окружающей среды.

2.3 Основные указания по безопасности



Опасность!

Предупреждает о специфических видах остаточной опасности в соответствующих главах!



Внимание!

Если для выполнения работ нужна особая квалификация, то она описана в соответствующих главах!

- Обслуживание и эксплуатация оборудования для молочного животноводства содержит в себе риски. Внимательно прочитайте и соблюдайте инструкцию по эксплуатации (особенно раздел «Указания по технике безопасности»)!
- Необходимые условия работы (например, давление, температура, расход воздуха и т.д.) изложены в разделе «Технические характеристики». Их следует соблюдать!
- Приборы запрещается открывать или разбирать (опасность получения травмы)!
- При обращении с чистящими и дезинфекционными средствами обязательно соблюдать указания на опасности и принимать защитные меры (например, опасность получения химического ожога)!
- При применении изделий прочих производителей обязательно соблюдать указания, содержащиеся в паспортах безопасности и инструкциях по эксплуатации производителя изделий!

2.4 Указания по безопасности, специфичные для данного оборудования



Внимание!

Во время работы установка находится под рабочим давлением от 3 до 4 бар.



Внимание!

Не допускать попадания дезинфицирующего средства в глаза!
В противном случае промыть большим количеством воды и обратиться к врачу!

2.5 Квалификация персонала

Все лица, выполняющие работы на оборудовании, должны внимательно прочитать инструкцию и подтвердить своей подписью, что они поняли ее и будут работать в соответствии с ней!

- Все работы на гидравлическом или пневматическом оборудовании разрешается выполнять только обученным этому специалистам.

3 Описание

Устройство для опрыскивания сосков поставляется для доильных залов в виде автономного устройства с 2 или 3 разбрызгивающими клапанами.

Устройство подачи дезинфицирующего средства и емкость с препаратом для опрыскивания монтируются, как правило, в помещении молочной.

Напорный шланг подачи препарата для опрыскивания крепится на потолке доильного зала над выходом из доильной ямы или на водопроводе душа для вымени.

3.1 Применение в соответствии с назначением

Оборудование фирмы "Вестфалия-Сёрдж" предназначено исключительно для применения на сельскохозяйственных (в основном молочных) предприятиях.

Использовать устройство для опрыскивания сосков исключительно для разбрызгивания средств по уходу за сосками!

К применению в соответствии с назначением относится также соблюдение указаний инструкции по эксплуатации и сроков профилактических осмотров и технического обслуживания.

Все виды применения, не описанные в настоящей инструкции, считаются применением не по назначению и, следовательно, противоречащими назначению!

Изготовитель/поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате этого. В этом случае весь риск берет на себя пользователь.

К применению по назначению относится также выполнение правил настоящей инструкции и соблюдение сроков профилактических осмотров оборудования и регламентных работ.

- Оригинальные запасные части и принадлежности фирмы «Вестфалия-Сёрдж» предназначены специально для применения в оборудовании фирмы "Вестфалия-Сёрдж".
- Мы обращаем особое внимание на то, что части и принадлежности, поставленные не нами, указания по наладке, данные не фирмой "Вестфалия-Сёрдж", также не проверены нами и не допущены к применению.
- Установка или использование таких изделий может отрицательно повлиять на заранее заданные характеристики оборудования фирмы "Вестфалия-Сёрдж" и привести к возникновению опасности для людей и животных.
- За причиненный человеку, животному и оборудованию фирмы «Вестфалия-Сёрдж» ущерб, возникший в результате применения неоригинальных частей и принадлежностей или неправильных настроек, изготовитель не несет никакой ответственности.

3.2 Изменения в оборудовании

По причинам безопасности в оборудовании запрещается осуществлять самовольные изменения!

Все запланированные изменения должны быть письменно одобрены фирмой "Вестфалия-Сёрдж".

Детали и специальные принадлежности прочих производителей должны быть допущены фирмой "Вестфалия-Сёрдж" исключительно в письменном виде для применения в оборудовании фирмы "Вестфалия-Сёрдж".

3.3 Технические данные

Рабочий вакуум:	40 - 50 кПа
Расход препарата для опрыскивания:	6 - 12 мл / животное
Расход воздуха:	50 л/мин (50 кПа)
Давление разбрызгивания:	3 - 4 bar
Число одновременно работающих разбрызгивающих клапанов:	3
максимальное число разбрызгивающих клапанов на одно подающее устройство:	50
максимальная длина напорной линии:	25 м

4 транспортировка

4.1 Указания по безопасности при транспортировке

- Выступающие вперед острые края оборудования могут привести к резаным травмам.
- Легко воспламеняющиеся упаковочные материалы могут стать причиной пожара – запрещается применять открытый огонь и курить!

4.2 Указания по утилизации упаковочного материала

После распаковки обращаться с упаковочными материалами надлежащим образом и утилизировать в соответствии с предписаниями по удалению или переработке отходов, действующими в данной местности.

5 МОНТАЖ

В случае необходимости обращайтесь, пожалуйста, к авторизованным дилерам.

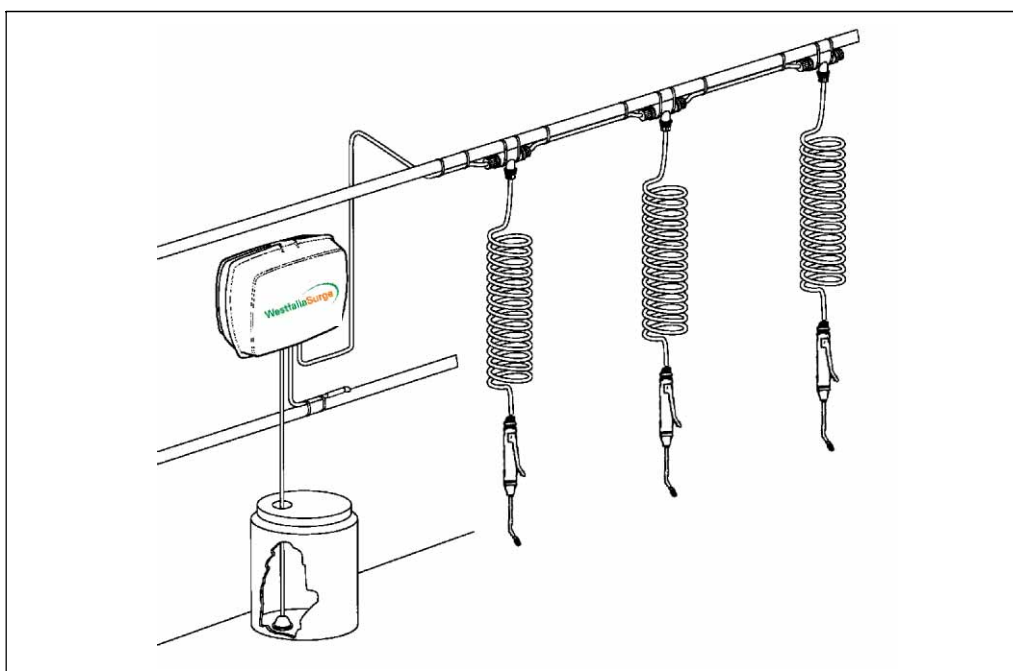
Особые опасности при монтаже:**Внимание!**

В течение всего монтажа не допускается попадание частиц грязи в линию подачи, шланги и разбрызгивающие клапаны!

**Внимание!**

Пластмассовые накидные гайки всех шланговых соединений разрешается затягивать только от руки!

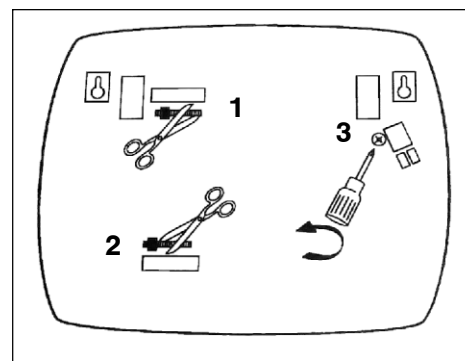
При монтаже использовать только указанный специальный инструмент.

Пример монтажа**5.1 Удалить транспортировочные крепления****Транспортировочные крепления**

На время транспортировки мембранный насос и управляющий клапан устройства подачи препарата опрыскивания закреплены с помощью транспортировочных креплений, которые перед монтажом нужно обязательно удалить.

На обратной стороне подающего устройства двумя кабельными хомутиками закреплен мембранный насос в своем креплении (поз.1 и 2).

Управляющий клапан закреплен винтом (поз.3) в держателе.



5.2 Устройство подачи препарата для опрыскивания

Компоненты

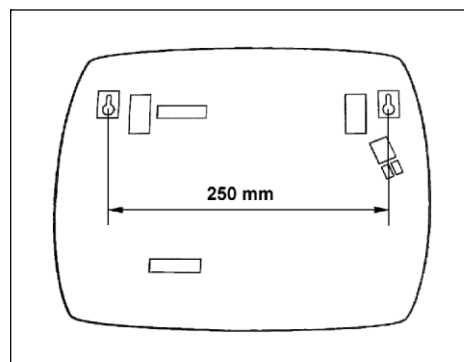


- 1 Клапан управляющий
- 2 Предохранительный клапан
- 3 Мембранный насос
- 4 Напорный бачок

Расстояние между крепежными отверстиями и место установки

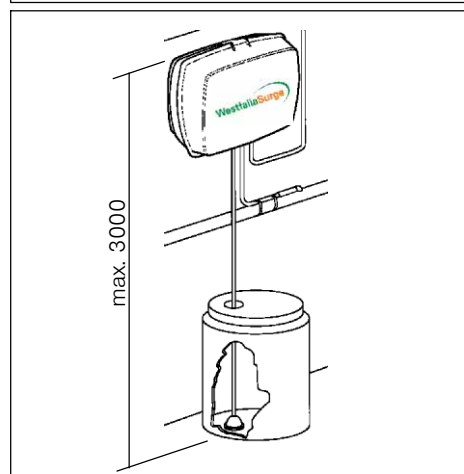
Подающее устройство размещают в помещении молочной вблизи вакуумпровода (расстояние между отверстиями для крепежных винтов: 250 мм).

Емкость с препаратом для опрыскивания размещается внизу.



Примечание!

Расстояние между подающим устройством и низом емкости для препарата не должно превышать 3 метра!



Напорный шланг для подачи препарата равномерно распределить под потолком в доильном зале над доильной ямой и закрепить.

Подача вакуума

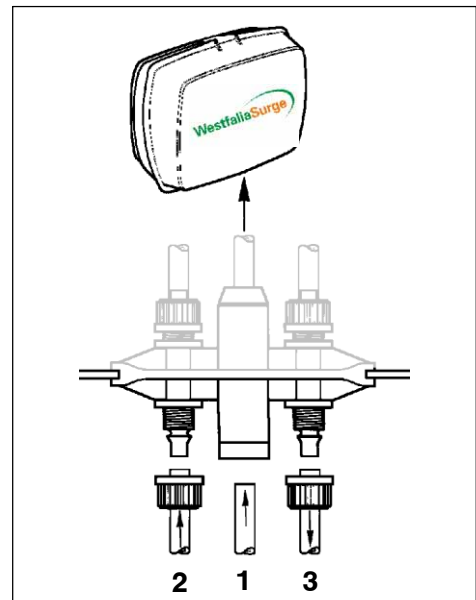
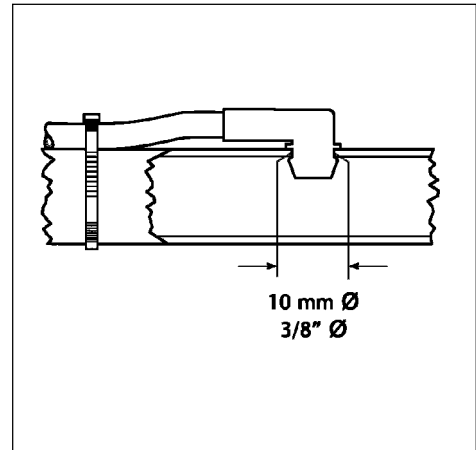
В вакуумопроводе сделать отверстие диаметром 10 мм таким образом, чтобы в нем не собиралась конденсируемая вода.

Вакуумный шланг соединить с угловым патрубком и закрепить на вакуумопроводе с помощью кабельных хомутиков (не затягивать чрезмерно и избегать острых углов).

- Все соединения должны быть герметичными.
- Вакуумный шланг не должен быть пережатым!
- Не использовать для соединительного шланга никаких других соединительных элементов.

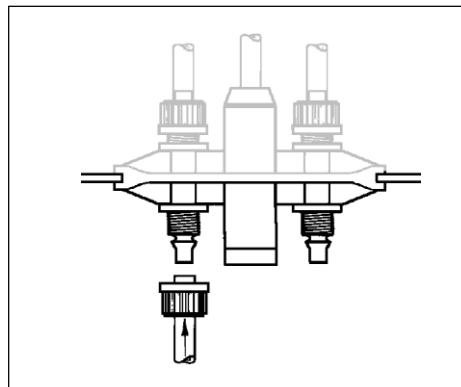
Отрезать трубу до необходимой длины и прочно вставить в резиновую втулку распределителя.

- 1 Подвод вакуума
- 2 Подвод от емкости для препарата опрыскивания
- 3 Подвод напорного шланга с препаратом для опрыскивания



Засасывание препарата для опрыскивания

Ослабить гайку и удалить заглушку с заборного отверстия подающего устройства.

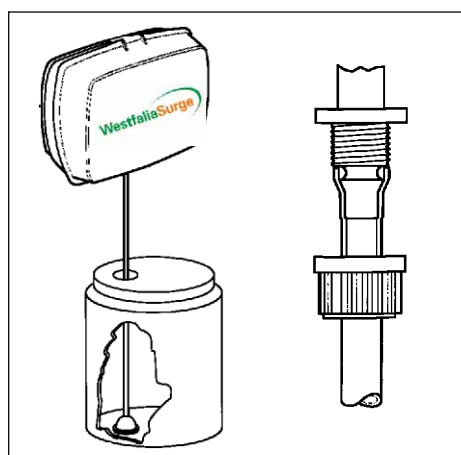


Отрезать заборный шланг до необходимой длины и при этом убедиться, что всасывающий фильтр в емкости с препаратом для опрыскивания стоит на дне емкости.

Ввести шланг через гайку.

Для облегчения монтажа шланг можно слегка нагреть перед его насадкой на соединительный патрубок.

Затянуть накидную гайку.



Внимание!

Устройство для опрыскивания сосков разрешается включать в работу только с подсоединенным всасывающим фильтром!



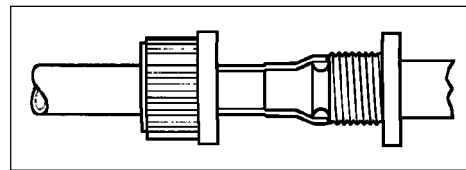
Внимание!

Во избежание снижения давления в емкости через отверстие в крышке в емкость должен поступать воздух при вставленном заборном шланге!

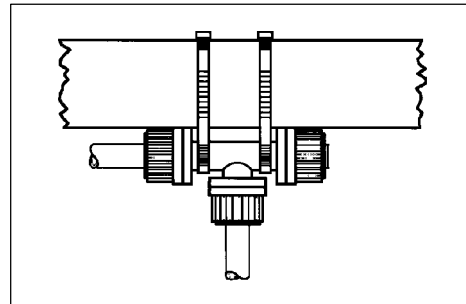
Напорный шланг

Внимание!

При подсоединении напорный шланг необходимо вставить через буртик соединительного патрубка.



Наметить расположение тройников в доильном зале и закрепить их с помощью кабельных хомутиков в подходящих местах.



Снять заглушку с выходного отверстия подающего устройства и установить в последний тройник.

Отмерить шланги подачи опрыскивающего средства до необходимой длины и подсоединить их.

Не затягивать кабельные хомутики чрезмерно и не изгибать шланги под острым углом.

Соединить разбрызгивающие клапаны со спиральными шлангами и соединительными патрубками.

Резьбовые соединения затянуть только от руки.

6 Первый пуск в эксплуатацию

Все ли оборудование соответствует своему назначению, подключено и имеется в наличии?

Смонтированная установка достигает полного рабочего давления и готова к работе через минуту после включения вакуумного насоса.

При первом пуске в работу или после полного опорожнения емкости с препаратом для опрыскивания из установки должен быть выпущен воздух.

Выпуск воздуха

- Включить вакуумный насос
- Примерно через 1 минуту работы вакуумного насоса слить на последнем разбрызгивающем клапане линии в подходящую емкость примерно от одного до двух литров жидкости, пока в системе подачи до тройников не останется воздуха под давлением.
- Повернуть каждый разбрызгивающий клапан форсункой вверх и включать до тех пор, пока клапан не закроется без пролива капель.

7 управление

7.1 Условия эксплуатации

Устройство для опрыскивания сосков ProStream допускается к работе только в доильных установках с рабочим вакуумом от 40 до 50 кПа!

ProStream подходит для работы с любым средством для опрыскивания за исключением гипохлорита натрия.

В случае использования концентратов убедитесь, что выполнены все указания изготовителя.

Может потребоваться регулярное перемешивание.



Примечание!

Своевременно производить долив опрыскивающего средства, чтобы избежать подсосывания воздуха.

Рекомендованные средства для опрыскивания

Фирма "Вестфалия-Сёрдж" рекомендует пользоваться допущенными Немецким сельскохозяйственным обществом (DLG) и Федеральным институтом защиты здоровья потребителей и ветеринарной медицины (BgW) средствами для дезинфекции сосков PROFILAC-Germstop.

Канистра 25 л, номер детали: 7028-9357-840

Бочка 200 л, номер детали: 7028-9357-950

7.2 Указания по безопасности при управлении

- Оборудование разрешается эксплуатировать или применять только в соответствии с его назначением.

Особые виды опасности при обслуживании и в режиме нормальной эксплуатации:

- Использование моющих и дезинфицирующих средств не по назначению может привести к образованию газа и химическим ожогам.
- Опасность из-за действий животных.

7.3 Управление

Опрыскивание



Внимание!

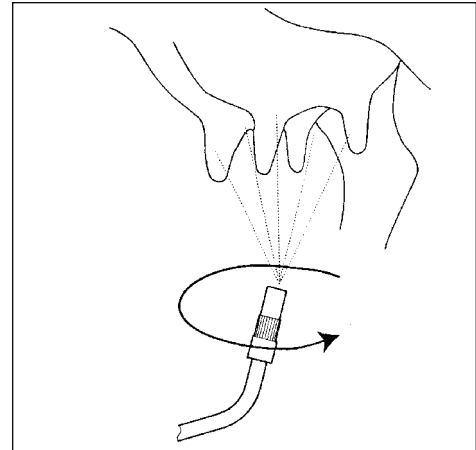
Места на коже и/или слизистой оболочке, имевшие контакт с PROFILAC-Germstop промыть большим количеством воды!

После попадания в глаз с открытым веком промывать водой в течение примерно 10 минут, после чего обратиться к главному врачу!

При опрыскивании соски должны быть полностью покрыты средством PROFILAC-Germstop.

Круговые движения на расстоянии примерно 15 см снизу вымени (продолжительность около одной секунды) обеспечивают экономное потребление опрыскивающего средства.

Конус разбрызгивания и производительность разбрызгивания регулируются поворотом разбрызгивающей головки на клапане.



Окончание дойки

В случае прекращения подачи вакуума агрегат выполняет подачу дезинфицирующего средства, находящегося под давлением, обратно в емкость для опрыскивающего средства.

Благодаря этому обеспечивается немедленная безопасность, а далее вся грязь с заборного фильтра сливается из емкости с опрыскивающим средством.

8

Неисправности

В случае необходимости обращайтесь, пожалуйста, к авторизованным дилерам.

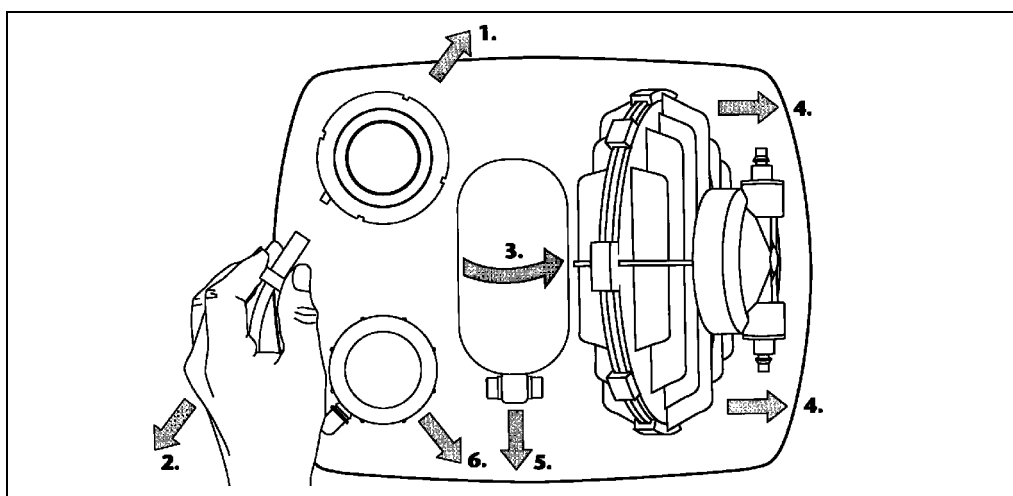
Неисправность	Причина	Способ устранения
Разбрызгивающий клапан не опрыскивает	Не включен вакуумный насос	Включить вакуумный насос
	Негерметичны соединения в линии подачи вакуума	Уплотнить соединения в вакуумпроводе
	Пережато вакуумное соединение	Устранить места излома и ослабить сильно затянутые кабельные хомутки
	В емкости отсутствует опрыскивающее средство	Залить средство для опрыскивания
	Забит заборный фильтр в емкости для опрыскивающего средства	Устранить пробку
	Забита форсунка	Разобрать и прочистить форсунку
	Применяется непригодное средство для опрыскивания	Использовать рекомендованное средство для опрыскивания
	Вышел из строя мембранный насос	Отремонтировать или заменить мембранный насос
	Клапан управления неисправен	Клапан отремонтировать или заменить
	Вышел из строя предохранительный клапан	Клапан прочистить, отремонтировать или заменить
После замены емкости с опрыскивающим средством в устройстве не создается давление	Мембранный насос самостоятельно не всасывает	Налить около 3-5 литров опрыскивающего средства в какую-либо емкость и поставить на подающее устройство. Опустить заборный шланг в эту емкость. После двукратного включения (с перерывом в одну минуту) из насоса выпущен воздух. Устройство выключить и вставить заборный шланг обратно в емкость с опрыскивающим средством.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Опрыскивающее средство подтекает	Воздух в напорной линии	Выпустить воздух из устройства, как описано в разделе "Первый пуск в эксплуатацию"
	Вышел из строя мембранный насос или предохранительный клапан	Отремонтировать или заменить
Из подающего устройства подтекает опрыскивающее средство	негерметичные или дефектные шланги	Подтянуть резьбовые соединения, дефектные шланги заменить,
	Вышел из строя мембранный насос или предохранительный клапан	Отремонтировать или заменить
При выключенном вакуумном насосе подающее устройство находится под давлением	Вышел из строя предохранительный клапан	Отремонтировать или заменить
В вакуумопровод попадает опрыскивающее средство	Вышел из строя мембранный насос или предохранительный клапан	Немедленно отсоединить вакуумный насос и установить заглушку, отремонтировать или заменить дефектные части

9 Техническое обслуживание

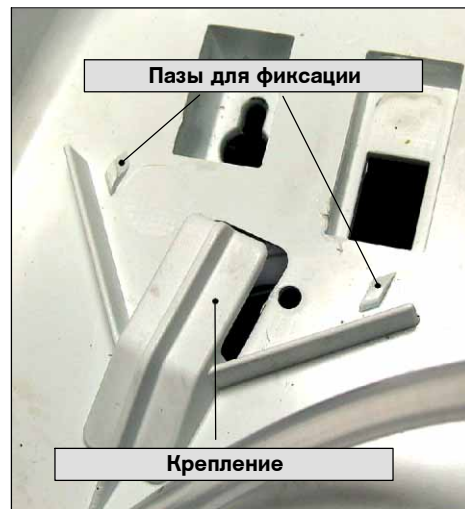
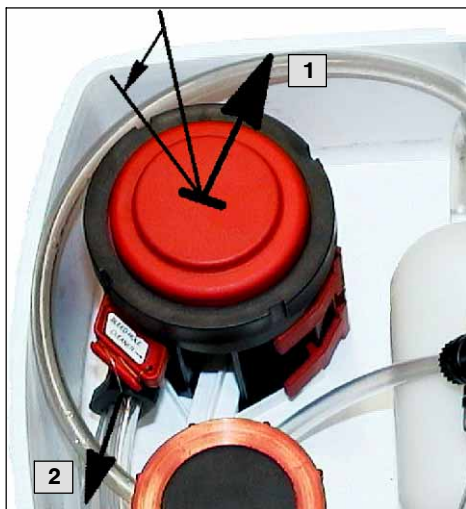
В случае необходимости обращайтесь, пожалуйста, к авторизованным дилерам.

Устройство подачи опрыскивающего средства



9.1 Указания по технике безопасности при техническом обслуживании

- Использовать только оригинальные запасные части/ оригинальные быстроизнашивающиеся детали/ оригинальные комплектующие детали.
- Регламентные работы, установленные инструкцией, (настройка, чистка, смазка, осмотр и т.д.) необходимо выполнять в установленные сроки
- Все предупреждающие указания и предупреждающие таблички должны быть на месте и хорошо читаться.
- Немедленно заменять все недоброкачественные детали.

9.2 Клапан управляющий**Демонтаж и монтаж**

Управляющий клапан находится сверху слева в устройстве подачи.

Если требуется полная разборка, то нажать управляющий клапан вниз, пока он не выйдет из пазов фиксации и его можно будет вынуть в направлении стрелки.

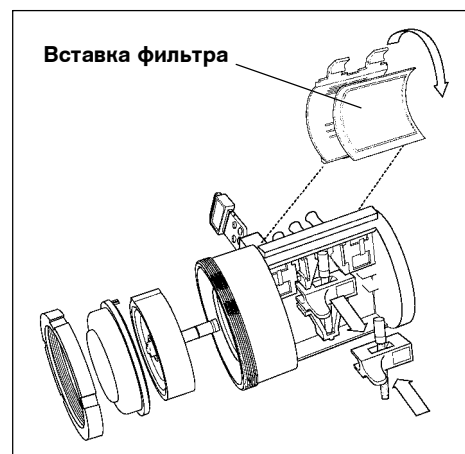
Взяться за патрубок и осторожно отсоединить его от клапана (стрелка 2).

Очистить или заменить фильтрующую вставку.

Фильтрующую вставку необходимо чистить через каждые 1000 часов работы (при сильном загрязнении чаще).

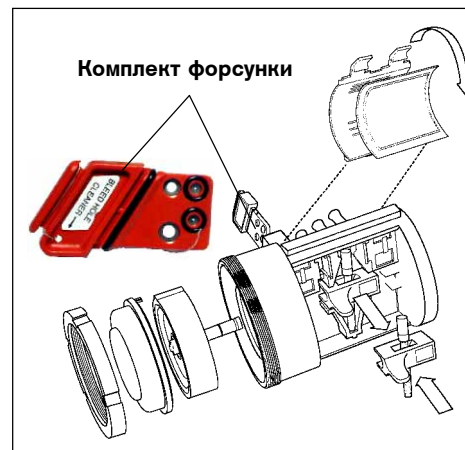
Замена фильтрующей вставки производится через каждые 3000 часов работы.

- Ослабить зажимы крышки фильтра.
- Осторожно снять фильтр и не допустить попадания пыли в рабочие части.
- Вставить новый фильтр и надеть крышку фильтра.

**Очистить или заменить комплект форсунок.**

Форсунки необходимо чистить через каждые 1000 часов работы (при сильном загрязнении чаще).

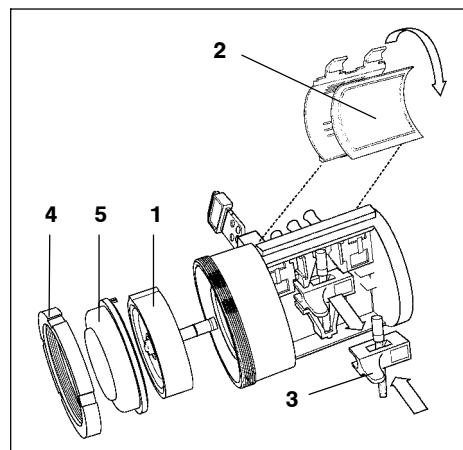
- Вынуть форсунку из корпуса.
- Не допустить смещения четырех колец круглого сечения.
- Проверить оба отверстия в дисках форсунок на износ и, если необходимо, прочистить с помощью проволочного ершика, прикрепленного к форсунке.



Мембрана

Мембрану (1) заменять через каждые 3000 часов.

- Вначале снять фильтрующую вставку (2).
- Вытащить крепление пружины за петлю зажима (3) в направлении стрелки.
- Открутить большую круглую шайбу черного цвета (4), осторожно поднять красную крышку (5) из паза корпуса с помощью отвертки.
- Взяться за наружное кольцо и вытащить мембрану.



Примечание!

При монтаже новой мембраны обратить внимание на то, чтобы не удалить смазку с вала.



Внимание!

Если на пружине видны следы коррозии, её обязательно нужно заменить!

При монтаже убедиться, что полукруглые шипы красной крышки и предохранитель отворачивания мембраны попали в пазы корпуса.

Вдавить крепление пружины на место до щелчка, указывающего на правильную посадку.



Примечание!

Подвигать крепление пружины в зажиме взад-вперед. При правильной установке каждый раз будет слышен щелчок.

9.3 Мембранный насос

Насос располагается в подающем устройстве с правой стороны.

Он не требует технического обслуживания.

В редких случаях отказа его нужно заменить, для чего отвернуть напорный бачок в направлении стрелки 3.

Снять насос с крепления, для чего сдвинуть его в направлении стрелки 4.

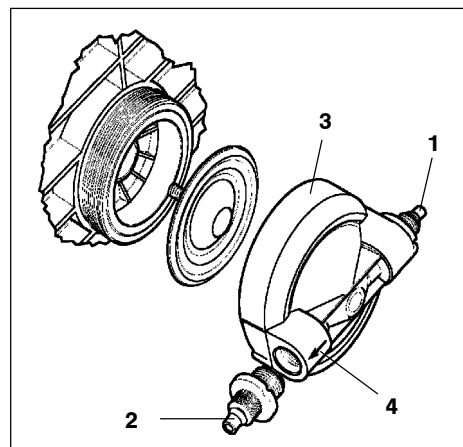
Снять оба уголка.

Ослабить 4 накидные гайки на обратных клапанах (поз.1 и 2).

Концы трубок нагреть и осторожно снять, отметив перед этим их положение.

При замене насоса убедиться, что стрелки (поз.4) на верхней части насоса (поз.3) указывают на верхнюю сторону агрегата.

В случае загрязнения обратных клапанов (поз.1 и 2) их нужно выкрутить, почистить или заменить.



9.4 Предохранительный клапан

Клапан находится в подающем устройстве внизу слева.

При замене предохранительного клапана сначала нужно отвернуть напорный бачок и снять крепление бачка.

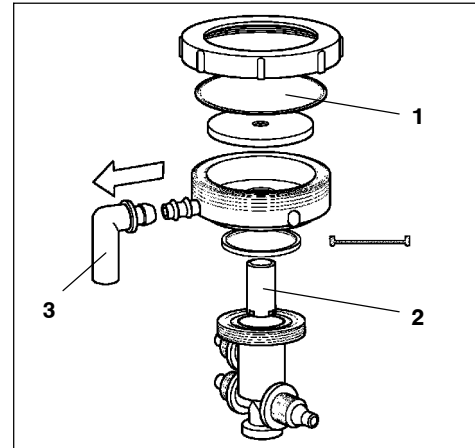
При этом не потерять кольцо круглого сечения из крепления бачка!

Выдвинуть предохранительный клапан из крепления и отсоединить шланги.

Для замены мембраны (1) отвернуть круглую гайку и заменить мембрану.

Для замены редукционного модуля (2), вытащить угловой патрубок (3) в направлении стрелки.

Отвернуть всю верхнюю часть с круглой гайкой и мембраной.


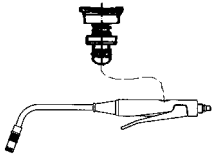

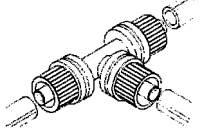
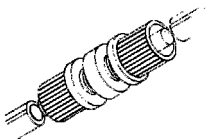



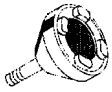
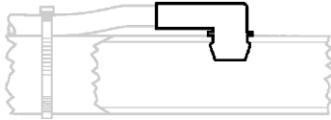
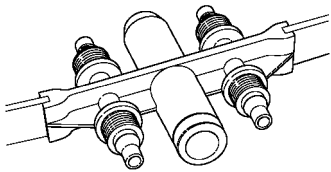
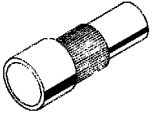


10 Снятие с эксплуатации

После снятия с эксплуатации со всеми компонентами следует обращаться надлежащим образом и утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по удалению или переработке отходов.

11 Запасные части

	Номер детали.	Наименование	
	7009-6886-170	Устройство для опрыскивания сосков в комплекте с 3 разбрызгивающими клапанами	
	7009-9923-000	Дополнительный комплект	
	7009-6886-190	Устройство подачи опрыскивающего средства в комплекте	
	7009-2444-000	Крышка корпуса	
	7009-2467-020	Корпус без крышки	
	7009-2780-080	Управляющий клапан в комплекте	
	7009-9902-030	X Комплект принадлежностей (пружина, фильтрующая вставка, мембрана)	
	7009-9926-500	Комплект форсунок	
	7009-4807-040	Переходник для подсоединения управляющего клапана	
	7009-2780-090	Предохранительный клапан в комплекте	
	7009-2930-000	Регулятор давления	
	7009-2980-010	Насос мембранный в комплекте	
	7009-1731-010	Клапан выпускной	
	7009-1731-000	Клапан впускной	
	7009-1702-000	Мембрана	
	7009-6887-000	Клапан разбрызгивающий в комплекте (с короткой трубой)	
	7009-3364-000	Труба разбрызгивающая, короткая	150 mm

	7009-3364-010	Труба разбрызгивающая, длинная	280 mm
	7009-2780-060	Клапан управляющий в комплекте (для разбрызгивающего клапана)	
	7009-1225-000	Шланг в комплекте (спиральный шланг с накидными гайками)	
	7009-1225-010	Соединение шланговое в комплекте (тройник)	
	7009-9926-180	Комплект соединений шланговых (прямой)	2 штуки
	7009-9926-200	Комплект гаек накидных	6 штук
	0018-5084-810	Шланг напорный	6x1,5x6000
	7009-2546-010	Комплект хомутов кабельных	10 штук
	7009-2870-090	Фильтр в комплекте	
	7009-4807-020	Элемент соединительный для вакуума	
	7009-4807-030	Элемент соединительный	
	7009-1797-000	Головка опрыскивающая с кольцом круглого сечения	
x -	Деталь, подверженная износу. Интервалы замены см. в разделе "Техобслуживание".		



Siemensstrasse 25-27
D-59199 Boenen (Germany)
Tel.: +49 (0) 2383 / 93-70

WestfaliaSurge GmbH

Fax: +49 (0) 2383 / 93-80
contact@westfalia.com
www.westfaliasurge.com

